

I. PODATKI O ROKOPISU		
(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)		
Naslov učbenika: DÉCIBEL 2		
Avtor/ Avtorji: M. Butzbach, C. Martin, D. Pastor, I. Saracibar		
Založba: DIDIER		
Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om: <input checked="" type="checkbox"/> osnovnošolsko izobraževanje <input type="checkbox"/> vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami <input type="checkbox"/> osnovno glasbeno izobraževanje <input type="checkbox"/> gimnazijsko izobraževanje ° splošno ° strokovno <input type="checkbox"/> nižje poklicno izobraževanje <input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje <input type="checkbox"/> srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje <input type="checkbox"/> poklicno-tehniško izobraževanje <input type="checkbox"/> drugo:		
Ime programa/programov: <small>(Pomočnik v biotehnikii in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)</small>	Predmet: FRANCOŠČINA KOT DRUGI TUJI JEZIK, IZBIRNI PREDMET	Razred: 8. in 9. Letnik: Število ur: 102
Ime programa/programov: <small>(Pomočnik v biotehnikii in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)</small>	Predmet:	Razred: Letnik: Število ur:
Ime programa/programov: <small>(Pomočnik v biotehnikii in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)</small>	Predmet:	Razred: Letnik: Število ur:
II. VRSTA RECENZIJE		
(Založnik označi vrsto ocene.)		
<input checked="" type="checkbox"/> Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje <input type="checkbox"/> Ocena metodično didaktične ustreznosti <input type="checkbox"/> Ocena razvojno psihološke ustreznosti		
Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.		
Datum oddaje rokopisa: 18.05.2016	Podpis odgovorne osebe založnika: Urška Ravnjak, direktorica Centra Oxford	
	Žig	

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **dr. META LAH**

Izobrazba: prof. francoščine in španščine, dr. znanosti s področja jezikoslovja

Naziv: /

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: docentka za področje didaktike francoščine

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

Znanstvena monografija

LAH, Meta. *Bralno razumevanje pri pouku tujega jezika : vloga tipa in avtentičnosti besedila*, (Zbirka Razprave FF). 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012. 214 str., ilustr. ISBN 978-961-237-540-9.

[COBISS.SI-ID [263850496](#)]

Izvirni znanstveni članek

LAH, Meta. Learners between childhood and adulthood : assessing writing competences of teens learning French as a foreign language. *CEPS journal*, ISSN 1855-9719, 2016, vol. 6, no. 1, str. 49-70,

tabele. http://www.cepsj.si/pdfs/cepsj_6_1/cepsj_pp_49-70_Lah.pdf. [COBISS.SI-ID [10976073](#)], [SNIP]

LAH, Meta. "Med prakso sem spoznal, da sem študij dobro izbral" - evalvacija pedagoške prakse prve generacije študentov bolonjskega študija francoščine. *Vestnik za tuje jezike*, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2015, letn. 7, št. 1, str. 289-304, tabele, doi: [10.4312/vestnik.7.289-304](#). [COBISS.SI-ID [59293538](#)]

LAH, Meta. La lecture à haute voix en classe de langue étrangère - une activité à réhabiliter ?. *Linguistica*, ISSN 0024-3922. [Tiskana izd.], 2013, letn. 53, št. 1, str. 199-207. [COBISS.SI-ID [51951970](#)]

LAH, Meta. Medkulturno skozi čas : medkulturne vsebine v učbenikih francoščine kot tujega jezika. *Ars & humanitas*, ISSN 1854-9632. [Tiskana izd.], 2012, letn. 6, št. 2, str. 103-116. [COBISS.SI-ID [50769250](#)]

LAH, Meta. Évolution des manuels de FLE quant à l'authenticité des documents : de l'approche communicative à l'approche actionnelle. *Didactique du Fle dans les pays slaves*, ISSN 1337-9283, 2012, vol. 3, n. 1, str. 2-9, preglednica. [COBISS.SI-ID [49795682](#)]

LAH, Meta. Les traits d'oralité dans deux manuels de français langue étrangère. *Linguistica*, ISSN 0024-3922. [Tiskana izd.], 2012, 52, str. 69-85. [COBISS.SI-ID [50781282](#)]

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo: Adosphère, Amis et compagnie, Et toi, Junior plus, Ligne directe, Pourquoi pas, Sac à dos, Agenda 1, 2, Alter ego + 1, 2, Rond point 1, 2, Nouveau rond point 1, 2, Version originale 1, 2, 3, 4, Scénario 1, 2, Latitudes 1, 2, Tip top 1, 2, 3, À plus 1, Entre nous 1, 2

Druge aktivnosti: Zunanja ocenjevalka na splošni maturi iz francoščine, članica komisije za umeščanje mature iz francoščine na SEJO, mentorica študentom pedagoškega programa na pedagoški praksi.

(npr članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Učbenik Decibel 2 avtoric Michèle Butzbach, Carmen Martín Nolla, Dolorès-Danièle Pastor in Inmaculade Saracíbar Zaldívar je leta 2015 izšel pri založbi Didier iz Pariza. Namenjen je nadaljevalnemu poučevanju/učenju francoščine - po Skupnem evropskem jezikovnem okviru pokriva stopnjo A 2.1. Starostno so ciljna publika adolescenti.

Tako kot prvi del učbenika je tudi Decibel 2 členjen na uvodno in 6 večjih enot. V tem delu učbenika uvodna enota služi kratki ponovitvi glavnih poudarkov iz prvega dela in motivaciji za delo po počitnicah. Vsaka od šestih obširnejših enot je razdeljena na tri krajše dele, del, namenjen ponavljanju skozi igro in del, namenjen preverjanju. Posamično enoto sklence končno opravilo, v drugem delu učbenika je predvideno po eno. Vsaki drugi enoti sledi nekoliko obširnejši del, namenjen preverjanju in naravnani na izpit DELF.

Slovnica in besedišče sta še vedno obravnavana induktivno in v kontekstu. Čeprav besedila niso avtentična (za to stopnjo bi bilo taka besedila tudi zelo težko najti), avtorice izhajajo iz avtentičnih situacij, tako da besedila in fotografije izpadejo naravno in uporabnika učbenika pritegnejo (gl. npr. besedilo o praznikih na str. 38 ali besedilo o nenavadnih domovanjih na str. 48). Pri slovnici je v 4. enoti obravnavan tudi pretekli čas, *passé composé*, v zadnji enoti tudi prihodnjik, *futur simple* (bližnji prihodnjik je obravnavan že prej).

Del, namenjen **izgovorjavi** (*Sons et graphies*) pogloblja nekatera poglavja iz prvega dela učbenika, dodaja pa veliko vaj za izgovor in razlikovanje soglasnikov; nekatere od njih bodo koristne tudi za slovenske učence.

Pri **kulturnih in civilizacijskih temah** avtorice tokrat posežejo širše kot v prvem delu. Že v prvi enoti je predstavljen dokaj obširen del, namenjen spoznavanju Evrope. Slovenskim učencem bo všeč, da je posebej predstavljena Slovenija (tudi v kratkem kvizu o Evropi na DVD-ju).

Kar velja posebej omeniti, so dejavnosti, namenjene pisanju – **Atelier d'écriture**. Učenci bodo morali, na primer, napisati oglas, slogane, vabilo na praznovanje. Pri pisanju bodo lahko uporabili besedišče, naučeno v posamezni enoti in ga tako smiselno ponovili.

Opravila (*tâches*), ki sledijo posameznim enotam, so primerno zahtevna in dobro zamišljena. Tudi v tem delu učbenika so avtorice uporabile teme, ki jih bo učitelj lahko uporabil za medpredmetno povezovanje (npr. tehnika v 2. enoti – kolo, ekologija, matematika).

Ob koncu učbenika so transkripcije vseh slušnih besedil, slovnični pregled, stran, namenjena

izgovoru, komunikacijska dejanja in slovarček v več jezikih. Posebej velja omeniti pregledno pripravljen slovnični pregled, ki dopolnjuje in na bolj sistematičen način predstavlja poglavja, obdelana v osrednjem delu učbenika.

Učbeniku je priložen CD s slušnimi besedili in DVD s posnetki, ki so pripravljeni posebej za učbenik, vsebujejo pa kar zahtevna besedila na posamezne teme.

Decibel 2 smiselno dopolnjujeta delovni zvezek in priročnik za učitelja, ki je prosto dostopen na spletu.

Učbenik Decibel 2 je primeren za nadaljevalno učenje francoščine in ustreza učnemu načrtu, zato ga predlagam v potrditev.

VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>): da ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):
 da ne

Pregledal sem učbenik:

v celoti del, in to od poglavja _____ do _____ oz.
od strani _____ do _____ strani.

Drugo: delovni zvezek, priročnik za učitelja

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

- ustrezen neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

- ustrezen neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

- ustrezen neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

- ustrezen neustrezen

način z navodili usmerja učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

- da ne jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti: ustreza delno ustreza ne ustreza

VII. DODATNE OPOMBE

Datum: 30. 5. 2016

Podpis recenzenta:

